



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 6 December 2017 — No. 303**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

---

### **ROUTINE PROCEEDINGS**

#### **Statements by Members**

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement to underline the 125th anniversary of Imprimerie Gauvin.

---

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 65th anniversary of the company AGD Verchères Express.

---

Mr. Birnbaum (D'Arcy-McGee) made a statement to pay tribute to Mr. Hyman "Hymie" Sckolnick, founder of the Beautys Luncheonette.

---

Mr. Lefebvre (Arthabaska) made a statement to pay tribute to Mr. Daniel Gaudreau for his contribution to environmental protection.

---

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to underline the success of the culinary workshop "Nourrir un enfant" with Sœur Angèle.

**6 December 2017**

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) made a statement to support the work of PolySeSouvient – Groupe des étudiants et diplômés de Polytechnique pour le contrôle des armes.

---

Mr. Bolduc (Mégantic) made a statement to congratulate Mr. Samuel Dubois, recipient of a Good Citizenship award.

---

Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) made a statement to congratulate Cégep de Saint-Hyacinthe's Lauréats football team, Bol d'Or champion.

---

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to underline Rythme FM and 107.7 FM Estrie radio stations' "Le Noël Cogeco" initiative.

---

Mr. Lisée (Rosemont) made a statement to underline the 20th anniversary of the organization Parents pour la déficience intellectuelle.

---

At 9.52 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.01 o'clock a.m.

---

**6 December 2017**

---

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) moved that leave be granted to introduce the following bill:

Bill 1094      An Act to proclaim Hispanic Heritage Month

The motion was carried.

Accordingly, Bill 1094 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mrs. Boulet, Minister of Tourism, tabled the following:

The 2017–2020 strategic plan of the Ministère du Tourisme.  
(Sessional Paper No. 3905-20171206)

### Presenting Reports from Committees

Mr. Gaudreault (Jonquière), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Public Administration, which met on 27 September, on 4 and 18 October and on 1 November 2017 to hear deputy ministers and heads of public bodies on Chapter 3 of the Auditor General of Québec's spring 2017 report on contaminated land rehabilitation, entitled "Réhabilitation des terrains contaminés", the administrative management and financial commitments of the Ministère du Tourisme, the follow-up to recommendation 1.4 of the 35th report of the Committee on Public Administration, the follow-up to recommendation 7.1 of the 33rd report of the Committee on Public Administration, and Chapter 2 of the Auditor General of Québec's spring 2017 report on Autorité des marchés financiers control activities, entitled "Autorité des marchés financiers : activités de contrôle et Fonds d'indemnisation des services financiers". The report contains observations, conclusions and 9 recommendations.

(Sessional Paper No. 3906-20171206)

### Presenting Petitions

Mr. Paradis (Lévis) tabled the following:

The abstract of a petition on funding the Centre médical de Charlesbourg and reopening its walk-in clinic, signed by 258 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3907-20171206)

---

Mr. Rochon (Richelieu) tabled the following:

The abstract of a petition on a legislative and regulatory framework for service dogs, signed by 286 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3908-20171206)

**6 December 2017**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Paradis (Lévis) tabled the following:

The abstract of a petition on funding the Centre médical de Charlesbourg and reopening its walk-in clinic, signed by 745 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3909-20171206)

### **Oral Answers to Petitions**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Couillard, Premier, tabled the following:

A copy of an article from *La Presse+* dated 27 October 2017 on the UPCA entitled “L’UPAC et l’Assemblée nationale – L’indépendance du commissaire de l’UPAC n’est pas tributaire de sa nomination par l’Assemblée nationale”.

(Sessional Paper No. 3910-20171206)

### **Deferred Divisions**

Pursuant to section 103 of the *Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly*, the Assembly took the division on the report from the Ethics Commissioner to the President of the National Assembly on Mr. Claude Surprenant, Member for Groulx.

The report was concurred in on the following vote:

(Division No. **403** in Appendix)

Yeas: **105** Nays: **0** Abstentions: **5**

6 December 2017

---

**Motions Without Notice**

Mrs. D'Amours (Mirabel), together with Mr. Villeneuve (Berthier), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on the production of the cannabis sold by the Société québécoise du cannabis; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Couillard, Premier, together with Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly mark the National Day of Remembrance and Action on Violence Against Women, held today, 6 December;

THAT it use this opportunity to commemorate and pay tribute to the 14 young women who were assassinated on 6 December 1989 at the École Polytechnique de Montréal;

THAT the Assembly reiterate that violence against women is unacceptable and that it applaud the work of those who implement initiatives to prevent this violence, in all its forms, and to support the victims;

THAT, lastly, the Members of the National Assembly observe a minute of silence in memory of the victims.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the request of Mr. Ouimet, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.



**6 December 2017**

---

Mr. Villeneuve (Berthier), together with Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on maintaining the farmland status of property formerly belonging to the Sisters of Charity; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on the investment of surpluses accumulated in the education system; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 157, An Act to constitute the Société québécoise du cannabis, to enact the Cannabis Regulation Act and to amend various highway safety-related provisions;
- the Committee on Culture and Education, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of these private bills in the following order: Bill 224, An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas; Bill 234, An Act to amend the Charter of the Université de Montréal;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and undertake clause-by-clause consideration of these private bills in the following order: Bill 230, An Act respecting Municipalité de Notre-Dame-des-Pins; Bill 233, An Act respecting an immovable located on Boulevard Décarie in Montréal;

**6 December 2017**

---

- the Committee on Labour and the Economy, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 149, An Act to enhance the Québec Pension Plan and to amend various retirement-related legislative provisions.

---

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Citizen Relations shall hold a public meeting to undertake special consultations and public hearings within the framework of the order of initiative on women's place in politics.

---

## **ORDERS OF THE DAY**

### **Government Bills**

#### *Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Culture and Education on its clause-by-clause consideration of Bill 151, An Act to prevent and fight sexual violence in higher education institutions, together with the amendment transmitted by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques).

The amendment was declared in order.

After debate thereon, the amendment was negatived.

The report was concurred in.

**6 December 2017**

---

*Passage*

Mr. Leitão, Minister of Finance, moved the passage of Bill 146, An Act to give effect mainly to fiscal measures announced in the Budget Speech delivered on 28 March 2017.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 146 was passed.

---

Mr. Leitão, Minister of Finance, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 7 December 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 12.39 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 7 December 2017 at 9.40 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

6 December 2017

## APPENDIX

### Recorded Divisions

On the report from the Ethics Commissioner to the President of the National Assembly on Mr. Claude Surprenant, Member for Groulx:

#### (Division No. 403)

#### YEAS - 105

Anglade ( <i>QLP</i> )	David ( <i>QLP</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )
Arcand ( <i>QLP</i> )	de Santis ( <i>QLP</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	Drolet ( <i>QLP</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Lefebvre ( <i>CAQ</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	( <i>Montarville</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	( <i>Saint-Laurent</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>PQ</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	( <i>Marie-Victorin</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	( <i>Jonquière</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	( <i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i> )
Bourcier ( <i>PQ</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Melançon ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Guilbault ( <i>CAQ</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Busque ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Moreau ( <i>QLP</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Hivon ( <i>PQ</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	( <i>René-Lévesque</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Jean ( <i>PQ</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Tremblay ( <i>QLP</i> )
Cloutier ( <i>PQ</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Couillard ( <i>QLP</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
D'Amour ( <i>QLP</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	Lamontagne ( <i>CAQ</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )

#### ABSTENTIONS - 5

Khadir ( <i>IND</i> )	Nadeau-Dubois ( <i>IND</i> )
Lelièvre ( <i>IND</i> )	Ouellet ( <i>IND</i> )
Massé ( <i>IND</i> )	( <i>Vachon</i> )